

11. EXAMPLES ON BILINGUAL PRESENTATION

<previous - next>



Friesland, the Netherlands



Kaart van Friesland / Kaert fan Fryslan (Falkplan, den Haag 1978). In each name pair the upper name is Dutch and the lower name is Frisian. When single names occur the two versions are identical.

Slovenia



- Home
- Selfstudy
- Multilingual names, minority names
- Contents
- Intro
- 1.Examples
- 2.Language map
- 3.Minorities
- 4.History
- 5.Transformation
- 6. Topographer's bias
- 7.Influences on the rendering
- 8.Study of attitudes
- 9.Plebiscites
- 10.Discrimination
- 11.Bilingual presentation
- 12.Mono-lingual presentation
- 13.Incorporation (examples) (a/b/c)
- 14.Map use criteria
- 15.How & Why
- 16.Rendering linguistic boundaries
- 17.Generics



Drzavna topografska karta Republike Slovenije 1:25 000 (Pitan/Pirano 177. 1995). In the red frames, Italian name versions have been added to the Slovenian names on this sheet of the topographic map 1:25 000 of Slovenia.

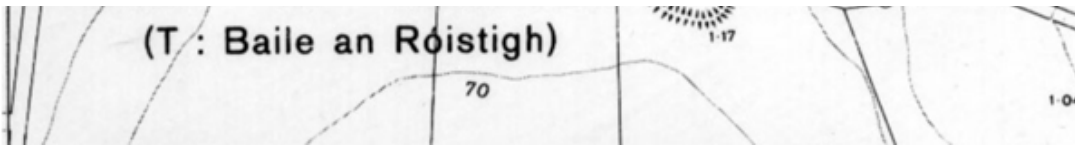
Faeroer: minority names subordinated



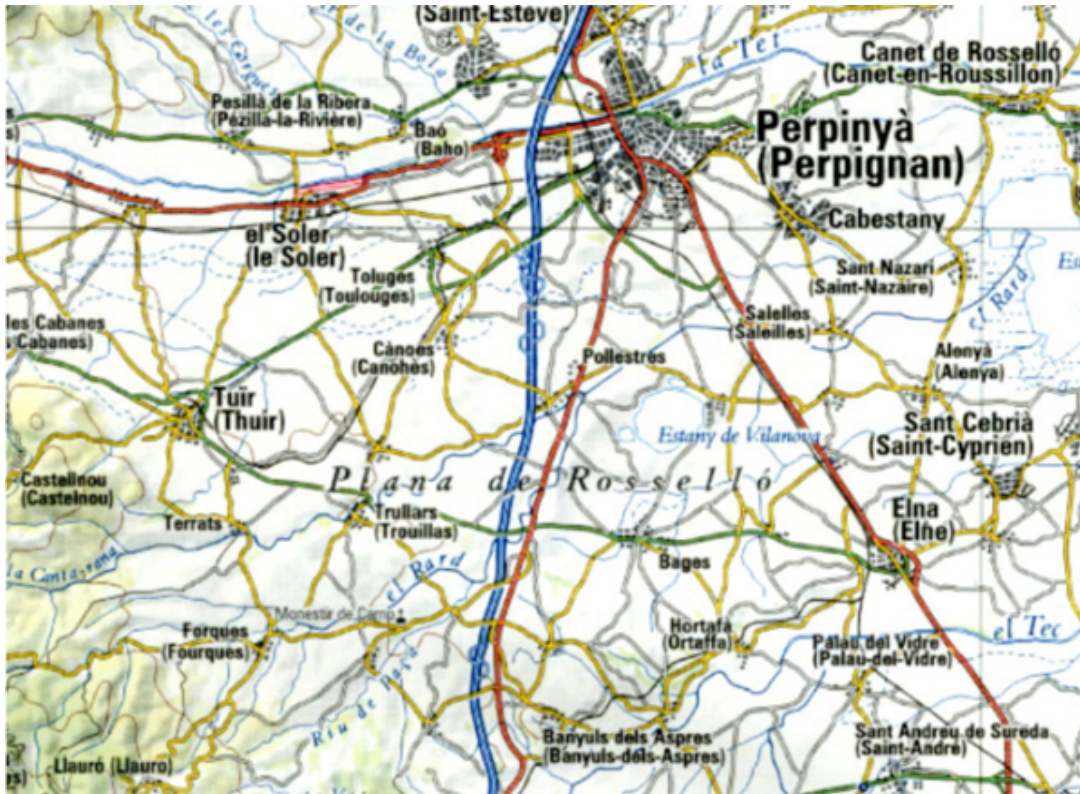
Danmark Færøerne 1:20 000 (M27 Kollafjord 1979). On this map of the Faeroe Islands from 1979 the Danish name version precedes the Faeroese version.

Ireland: Irish minority names are rendered in serrated typeface, while English names are widely spaced.





Catalan map of Southern France (1994): Both Catalan and French names are used here for the settlement names, while for streams and other physical objects only Catalan names are given.



[<previous](#) - [next>](#)